

Na srce mi leži

Makedonien

Notation nach Birgitt Karlson

The musical notation consists of two staves. The top staff shows rhythmic patterns in 9/8 time, primarily eighth-note chords. The bottom staff shows a vocal line with lyrics in Macedonian, with notes labeled by letter names (D, G, A, D, G, D, A, D, G, D, A, D, D⁷). The lyrics are: 1. Na sr - ce mi le - ži, mila ma-mo, na sr - ce mi le - ži. 2. Ajd, na sr-ce mi le - ži, mila ma-mo, ed-na lu - ta zmi - ja.

1. Na srce mi leži, mila mamo, na srce mi leži.

// Ajd, na srce mi leži, mila mamo, edna luta zmija. //

2. Ne mi bila zmija, mila mamo, ne mi bila zmija.

// Ajd, ne mi bilazmija, mila mamo, tuk je kara Sevda. //

3. Sevdinite oci, mila mamo, Sevdinite oci.

// Ajd, Sevdinite oci, mila mamo, crni ceresovi. //

4. Sevdinite vegji, mila mamo, Sevdinite vegji.

// Ajd, Sevdinite vegji, mila mamo, morski pijavici. //

5. Sevdinata snaga, mila mamo, Sevdinata snaga.

// Ajd, Sevdinata snaga, mila mamo, tenka em visoka. //

1. Auf meinem Herzen, liebe Mutter, liegt eine giftige Schlange.

2. Es ist keine Schlange, dort ist die schwarze Sevda.

3. Sevdas Augen sind wie schwarze Kirschen.

4. Sevdas Augenbrauen sind wie Blutegel.

5. Sevdas Figur ist schlank und hoch.